

458  
1944  
3  
1944

üveg  
leltári szám



Fegyőrkönyv

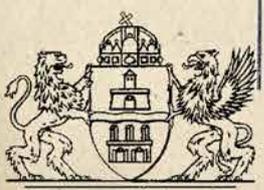
Híradék Budapestben 1944, exzerzilemesorú meggyen-

megyék és pestember hó 19, kényrilemesorú nagyai  
dr. Freunjay - Petricu Tibor beudapesti Niroly: Könyviro.

Dr. Wörx Alfred kábeli könyviro expro ajándok  
levélben beüldöt cimeune öveg Schulmanné Pute.  
kell Hovortu Kelma volt epurci korus minire Salva.  
dot állam által kiállított 473/1944 számú állampol-  
gársági beirnyitványt arról, hogy azt neki, vög ipa-  
not megbirótkiánuar kelpáltanau ki, illetve to-  
vöbli utaritásáip tartsam öiretkubeu.

Terintve, hogy a megpreesó fél a feutueveret  
körösimeit auru kövölk, jileutereisip, illetve a  
megbiró fél utaritásáip ar övratot hivatalos  
öiretkubeu tartom.

Munkájáért  
his. könyviro.





Amtliche Uebersetzung des  
angehefteten Dokumentes

Generalkonsulat der  
Republik El Salvador, Z.A.  
G E N F  
Schweiz

Nr. S. 473/944.

STAATSANGEHÖRIGKEITS-ZEUGNIS

Das Generalkonsulat der Republik El Salvador (Zentral-  
amerika) in Genf bezeugt hiemit, dass

Frau Witwe SCHULMANN geborne HOROVITZ Zelma, geboren am  
17. Juli 1874 in PRESOV (Slowakei)

als Bürgerin der Republik El Salvador, mit allen mit dieser  
Staatsangehörigkeit verbundenen Rechten und Pflichten an-  
erkannt wird.

Sollte die Betreffende eine Auswanderung beabsichtigen  
so muss sie innert nützlicher Frist unser Generalkonsulat  
davon benachrichtigen und uns zugleich eine Passphotogra-  
phie neueren Datums einsenden. Das Lichtbild muss auf der  
Rückseite durch eine zuständige Amtsstelle oder ein Nota-  
riat beglaubigt werden.

Genf den 14. März 1944.

(gez.) G. Mantello  
Erster Sekretär des  
Generalkonsulates

(Siegel)

Frau Witwe SCHULMANN Zelma

.....

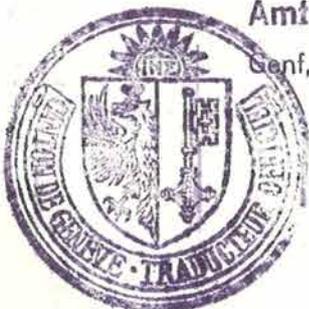
Nr. ....

Amtlich beglaubigte Uebersetzung

Genf, den 21. März 1944

Der amtliche Uebersetzer:

Herrn Ream Bolla





Budapest Főváros Levéltára  
HU.BFL.VII.199.1944/458



CONSULADO GENERAL  
DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR, C.A.  
GINEBRA  
SUIZA

Dos. S. 473/ 944.

Certificat de Nationalité.

Le Consulat Général à Genève de la République de Salvador (Amérique Centrale), confirme par ces présentes que

Madame Veuve SCHULMANN née HOROVITZ Zelma, née le 17/7 1874 à Presov (Slovaquie),

est reconnue comme citoyenne de la République de Salvador avec tous les droits et devoirs inhérents à cette nationalité.

Si l'intéressée voulait envisager une émigration, il lui appartiendrait d'aviser ce Consulat Général en temps utile de son intention à ce sujet, en envoyant en même temps une photographie de date récente pour passeport. Cette photographie devrait porter au verso la certification légalisée par une autorité compétente ou un officier ministériel.

Ginebra, 14 mars 1944.



*J. Santello*  
PREMIER SECRETAIRE  
DU CONSULAT GENERAL

Madame Vve. Zelma Schulmann

Nr. \_\_\_\_\_

Amtlich beglaubigte Abschrift

Genf, den 11. März 1944

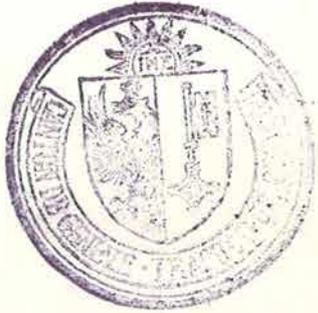
Der amtliche Uebersetzer:

N° \_\_\_\_\_

Copie certifiée conforme

Genève, le 21 MARS 1944 19

Le Traducteur Officiel:



*Heur Jean Bull*



DR MARCUS LÖW  
DR ALFRED WÜRZ  
DR PAUL MEERWEIN

ADVOKATEN UND NOTARE

TELEPHON 2 70 44  
POSTCHECK V 1116

Chargé Express  
Luftpost

BASEL, den 13. Mai 1944  
BÄUMLEINGASSE 10

Herrn Dr. Tibor Szemerjay Petràn  
Kgl. ungar. Notar  
XIV. Thököly ut. 39  
B u d a p e s t

Sehr geehrter Herr Kollege,

im Anschluss an mein Schreiben vom 8. Mai 1944 beehre ich mich Ihnen in der Beilage das Staatsangehörigkeitszeugnis von Frau Wwe. Zelma Schulmann geb. Horovitz, früher wohnhaft gewesen in Presov (Eperjes) (Slowakei), zu senden. Ich bitte Sie höflich, das genannte Zeugnis an Frau Schulmann geb. Horovitz auszuhändigen. Dieses Zeugnis sowie auch dasjenige von Frau Anna Strausz geb. Horovitz, das ich Ihnen am 8. Mai 1944 sandte, kann auch andern Personen aus Eperjes ausgehändigt werden, die sich zur Entgegennahme des Zeugnisses bei Ihnen melden sollten.

Sollten Sie keine Möglichkeit haben, das Dokument auszuhändigen, so bitte ich Sie, das Dokument einstweilen bei Ihnen im Depot zu behalten und mir zu berichten und meine weiteren Dispositionen abzuwarten.



Für Ihre Bemühungen in dieser Sache wollen Sie mir  
bitte Rechnung stellen. Ferner bitte ich Sie höflich  
um Ihre Bestätigung.

Mit kollegialer Hochachtung

*Alfred Würz*

Dr. Alfred Würz

Beilage: Staatsangehörigkeitsdokument



Mit Luftpost  
Par avion  
Per via aerea

Chargé

6072

Eilsendung  
xpès - Espresso

R Basel I Briefannahme  
980

Herrn Dr. Tibor Szemerjay Petrán,  
Thököly ut. 39,  
Budapest.

Herrn Dr. Tibor Szemerjay Petrán,  
Kgl. ungar. Notar,  
XIV. Thököly ut. 39,  
B u d a p e s t .

34  
1  
B

Ag



Budapest Főváros Levéltára  
HU BFL VII. 199. 1944/458



Dr. Alfred Würz  
Advokat & Noiar  
BASEL, Bäumleng. 10



AZ EXPLIKÁCIÓ ALAPJÁN  
KÖZÖSSÉGI ÉRTÉKELÉS  
KÖZÖSSÉGI ÉRTÉKELÉS  
KÖZÖSSÉGI ÉRTÉKELÉS

1939. szept. 1

1939. ÉVI I. TC. 152. §-AN AL  
M. M. BENEDELEY ALAPJÁN

FELBONTVA



1939. ÉVI I. TC. 152. §-AN ALAPJÁN  
M. M. BENEDELEY ALAPJÁN

FELBONTVA

